

# THE SACRED PASCHAL TRIDUUM



CATHEDRAL BASILICA of SAINTS PETER AND PAUL  
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA  
2014



# *The Sacred Paschal Triduum*

## *2014*

HOLY THURSDAY Evening Mass of the Lord's Supper (5:00 PM)	page 2
GOOD FRIDAY Celebration of the Passion of the Lord (3:00 PM)	page 12
SUNDAY of THE RESURRECTION The Easter Vigil in the Holy Night (8:00 PM)	page 19

### *Cathedral Basilica of Saints Peter and Paul* *Philadelphia, Pennsylvania*

Most Reverend Charles J. Chaput, O.F.M. Cap., Archbishop of Philadelphia

Rev. Msgr. Arthur E. Rodgers, Rector-Primus

Rev. Edward P. Burke, Parochial Vicar

Rev. Charles J. Kennedy, Parochial Vicar

Rev. Angelo J. Hernandez, Parochial Vicar

Rev. Gerald Dennis Gill, Director of the Office for Divine Worship

Dr. John A. Romeri, Director of the Office for Liturgical Music

---

---

PLEASE LEAVE THIS BOOKLET IN THE PEW  
until the conclusion of the Easter Vigil

# HOLY THURSDAY

## EVENING MASS of THE LORD'S SUPPER

CHORAL INTROIT

NOS AUTEM GLORIARI

FELICE ANERIO

CATHEDRAL BASILICA CHOIR

1560 - 1614

*English translation, sung in Latin*

We however should properly glory in the cross of our Lord Jesus Christ: in which there is salvation, life and our resurrection: by whom we have been saved and delivered.

### INTRODUCTORY RITE

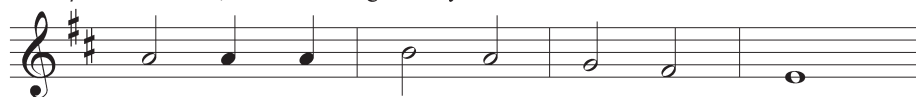
ENTRANCE

COME LET US GLORY IN THE CROSS

*Duke Street*



*Antiphon:* 1. Come, let us glo - ry in the Cross  
2. May God be mer - ci - ful to us,  
3. Let all the na - tions praise you, Lord,  
4. Let all the na - tions praise you, Lord;  
*Antiphon:* 5. Come, let us glo - ry in the Cross



of Je - sus Christ, our Sav - ing Lord:  
Bless us, shine on us from a - bove;  
Let them praise you, be glad and sing;  
And may the earth yield its in - crease;  
of Je - sus Christ, our Sav - ing Lord:



Our res - sur - rec - tion, health and life  
Let all earth's peo - ple know your ways,  
You judge with e - quit - y all lands  
Then God, our God, will bless our land  
Our res - sur - rec - tion, health and life



whence we are res - cued and re - stored.  
All na - tions know your sav - ing love.  
And rule the na - tions as their king.  
And na - tions wor - ship him in peace.  
whence we are res - cued and re - stored.

SIGN of THE CROSS AND GREETING

PENITENTIAL ACT

All: I confess to almighty God  
and to you, my brothers and sisters,  
that I have greatly sinned,  
in my thoughts and in my words,  
in what I have done and in what I have failed to do,  
through my fault, through my fault,  
through my most grievous fault;  
therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,  
all the Angels and Saints,  
and you, my brothers and sisters,  
to pray for me to the Lord our God

Priest: *May almighty God  
have mercy on us, forgive us our sins  
and bring us to everlasting life.*

All: Amen.

KYRIE

ICEL CHANT XVI

*Arr. Normand Gouin*



V. Ký - ri e, e - lé - i - son. R. Ký - ri - e, e - lé - i - son.



V. Chri - ste, e - lé - i - son. R. Chri - ste, e - lé - i - son.



V. Ký - ri - e, e - lé - i - son. R. Ký - ri - e, e - lé - i - son.

*Cantor/Choir: Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.*

Glory to God in the Highest and on earth peace to people of goodwill.



Lau - da - mus te.  
We praise you.

*Choir: Benedicimus te.*

We bless you.



A - do - ra - mus - te  
We adore you.

*Choir: Glorificamus te.*

We glorify you.



Gra - ti - as a - gi - mus \_\_\_ ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.  
We give you thanks for your great glory.

*Choir: Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.*

Lord God, Heavenly King, God, Father almighty.



Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te Je - su \_\_\_ Chri - ste.  
Lord, Only Begotten Son, Jesus Christ.

*Choir: Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.*

Lord God, Lamb of God, Son of the Father.



Qui tol - lis pec - ca ta mun - di, \_\_\_ mi - se - re - re - no - bis.  
You take away the sins of the world: have mercy on us.

*Choir: Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.*

You take away the sins of the world: hear our prayer.



Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis.  
You are seated at the right hand of the Father: have mercy on us.

Choir: *Quoniam tu solus sanctus.*

For you alone are holy.



Tu so - lus \_\_\_\_\_ Do - - - mi - - - - nus.  
You alone are Lord.

Choir: *Tu solus Altissimus, Jesu Christe.*

You alone are the Most High, Jesus Christ.



Cum San - cto \_\_\_\_\_ Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i  
With the Holy Spirit, in the glory of God



Pa - - - tris. \_\_\_\_\_ A - - - - - men. \_\_\_\_\_  
the Father. Amen.

## COLLECT

# LITURGY of THE WORD

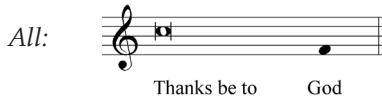
*Word and Song Hymnal, pg. 150*

*Spanish: Unidos en Cristo, pg. 66*

## FIRST READING

Exodus 12:1-8, 11-14

*The law regarding the Passover meal.*



Thanks be to God

## RESPONSORIAL PSALM

PSALM 116

TIMOTHY JANSEN



Our bless - ing cup is a com - mu - nion with the blood of Christ.

1. How can I repay the Lord Almighty for His goodness to me?  
The cup of salvation I will raise; and I will call on the name of the Lord. *Refrain*
2. O precious in the eyes of the Lord Almighty is the death of his faithful  
Your servant O Lord am I, You have loosened my bonds. *Refrain*
3. A thanksgiving sacrifice I will make and I will call on the name of the Lord  
My vows to the Lord I will fulfill before all of His people. *Refrain*

SECOND READING

1 CORINTHIANS 11:23-26

*For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord.*

All: 

Thanks be to God

ACCLAMATION *before* THE GOSPEL

JAMES J. CHEPPONIS



Praise and hon - or to you. \_\_\_\_\_ Praise and hon - or to you. \_\_\_\_\_



Praise and hon - or to you, Lord Je - sus Christ! \_\_\_\_\_

*I give you a new commandment: Love one another as I have loved you.*

GOSPEL

*Jesus loved them to the end.*

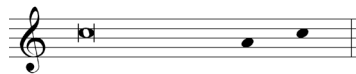
JOHN 13: 1 - 15

RESPONSES *before* THE GOSPEL

ALL:



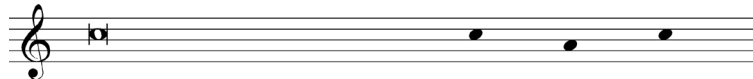
And with your spir - it.



Glory to you, O Lord.

RESPONSE *after* THE GOSPEL

ALL:



Praise to you, Lord Je - sus Christ.

HOMILY

REVEREND EDWARD P. BURKE

WASHING of FEET

MANDATUM

PETER LATONA

*Repeat refrain after the cantor and after each verse*



I give you a new com - mand - ment, that you love



one an - oth - er as I have loved you.



*Respond to each petition:*



## LITURGY of THE EUCHARIST

### PREPARATION of THE OFFERINGS

OFFERTORY ANTIPHON

UBI CARITAS

MAURICE DURUFLÉ

CATHEDRAL BASILICA CHOIR

1902-1986

*English translation, sung in Latin*

Where there is charity and love, God is there.  
 The love of Christ has brought us together as one.  
 Let us rejoice and take delight in it.  
 Let us fear and love the living God.  
 And with a sincere heart let us love one another.

### PRAYER over THE OFFERINGS

### SANCTUS

### CHANT MASS XVII

San - ctus, San - ctus, San - ctus Dó - mi - nus, De - us Sá - ba - oth.

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra gló - ri - a tu - a.

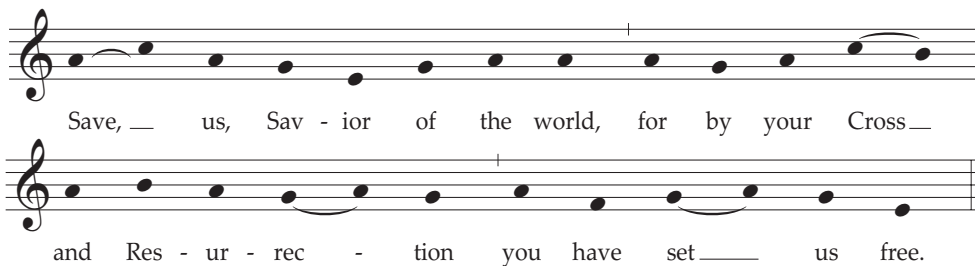
Ho - sán - na in ex - cé - l - sis.

Be - ne - dí - ctus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni.

Ho - sán - na in ex - cé - l - sis.

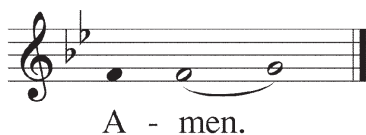
MYSTERY of FAITH

*Chant*



Save, — us, Sav - ior of the world, for by your Cross —  
and Res - ur - rec - tion you have set — us free.

AMEN



A - men.

COMMUNION RITE

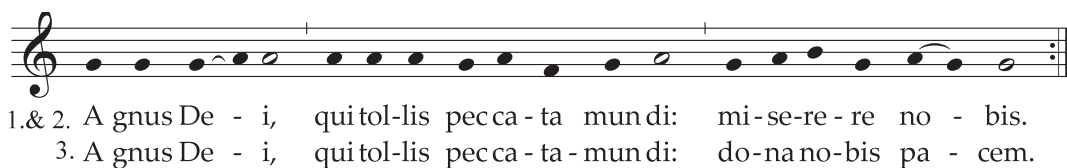
LORD'S PRAYER

*Chant*

RITE of PEACE

AGNUS DEI

CHANT MASS XVIII



1. & 2. A gnus De - i, qui tol-lis pec-ca - ta mundi: mi-se-re - re no - bis.  
3. A gnus De - i, qui tol-lis pec-ca - ta - mundi: do-na no-bis pa - cem.

## COMMUNION

## HOC CORPUS

## CHANT, MODE VIII

trans. Richard Proulx

*Antiphon: (Choir)*

This is my Body which is given for you.

This cup is the new Covenant in my Blood says the Lord.

Whenever you receive them, Do this in remembrance of me.

*Refrain, All repeat after cantor:*

I will take the cup of sal - va - tion and call on the name of the Lord.

*Choir*

1. How shall I repay the Lord for all the good things he has done for me?

I will lift up the cup of salvation and call upon the name of the Lord. *Refrain*

2. O Lord I am your servant, I am your servant and the Child of your handmaid;

You have freed me from my bonds. I will offer you the sacrifice of Thanksgiving and call upon the name of the Lord. *Refrain*

3. I will fulfill my vows to the Lord in the presence of all his people,

In the courts of the Lord's house, in the midst of you, O Jerusalem. *Refrain**Antiphon: (Choir)*

This is my Body which is given for you.

This cup is the new Covenant in my Blood says the Lord.

Whenever you receive them, Do this in remembrance of me.

## MOTET

## AVE VERUM

WILLIAM BYRD

CATHEDRAL BASILICA CHOIR

1540-1623

*English translation, sung in Latin*

Hail, true Body, born of the Virgin Mary,

Who has truly suffered, was sacrificed on the cross for mortals,

Whose side was pierced, whence flowed water and blood:

Be for us a foretaste (of heaven) during our final examining.

O Jesu sweet, O Jesu pure, O Jesu, Son of Mary, have mercy upon me. Amen.

PRAYER *after* COMMUNION

# TRANSFER *of* THE MOST BLESSED SACRAMENT

*all kneel*  
CHANT

PROCESSIONAL CHANT

PANGE LINGUA



1. Pan - ge lin - gua — glo - ri - ó - si,  
2. No - bis da - tus, — no - bis na - tus  
3. In su - pré - mae — no - cte coe - nae,  
4. Ver - bum ca - ro, — pa - nam ve - rum

5. Sing my tongue, the — Sav - ior's glo - ry,  
6. Of a pure and — spot - less Vir - gin  
7. On the night of — that last sup - per  
8. Tán - tum er - go — Sa - cra - mén - tum  
9. Ge - ni - tó - ri, — Ge - ne - tó - que



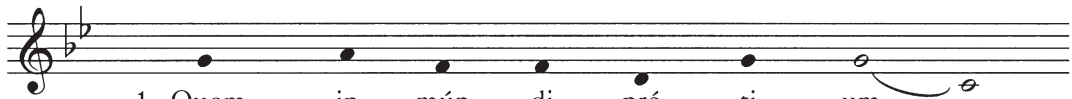
1. Cór - po - ris my - sté - ri - um —  
2. Ex — in - tá - cta Vir - gi - ne, —  
3. Ré - cum - bens cum frá - tri - bus, —  
4. Ver - bo car - nem éf - fi - cit: —

5. Of — His flesh the mys - t'ry sing; —  
6. Born — for us on earth be - low, —  
7. Seat - ed with His cho - sen band, —  
8. Vé - ne - ré - mur cé - nu - i: —  
9. Laus — et ju - bi - lá - ti - o, —



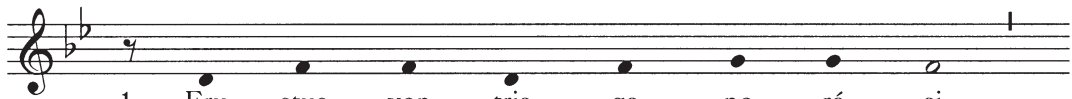
1. San - gui - nis - que pre - ti - ó - si,  
2. Et in mún - do con - ver - sá - tus,  
3. Ob - ser - vá - ta le - ge - ple - ne  
4. Fit - que san - guis Chri - sti - me - rum,

5. Of the blood, all price ex - ceed - ing,  
6. He as Man, with us con - vers - ing,  
7. He, the pas - chal vic - tim eat - ing,  
8. Et an - ti - quum do - cu - mén tum  
9. Sá - lus, hó - nor, vir - tus quo - que



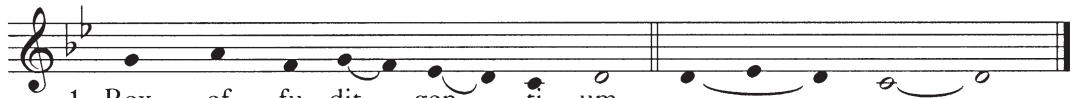
1. Quem in mún - di pré - ti - um
2. Spar - so vér - bi sé - mi - ne,
3. Ci - bis in le - gá - li bus,
4. Et si sen - sus dé - fi - cit,

5. Shed by our im - mor - tal King,
6. Stayed, the seeds of truth to sow;
7. First ful - fills the law's com - mand;
8. Nó - vo cé - dat ri - tu - i:
9. Sit et be - ne - di - cti - o:



1. Fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si
2. Su - i mo - ras in - co - lá - tus
3. Ci - bum tur - bae du - o - dé - nae
4. Ad fir - man - dum cor sin - cé - rum

5. Des - tined for the world's re - demp - tion,
6. Then He closed in sol - emn or - der
7. Then as food to his a - pos - tles
8. Prác - stet fi - des sup - ple - mén - tum
9. Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que



1. Rex ef - fu - dit gen - ti - um.
2. Mi - ro clau - sit or - di - ne.
3. Se - dat su - is ma - ni - bus.
4. So - la fi - des su - fi - cit.

5. From a no - ble womb to spring.
6. Won - drous - ly His life of woe.
7. Gives him - self with his own hand.
8. Sén - su - um de - fé - ctu - i.
9. Cóm - par - sit lau - dá - ti - o. A - men.

*Following your personal prayer, please depart in silence.*

*Please leave this booklet in the pew.*

# GOOD FRIDAY

## CELEBRATION of THE PASSION of THE LORD

ENTRANCE

*Please stand as the procession enters in silence.  
Please kneel when Monsignor Rodgers lies prostrate before the altar.*

COLLECT

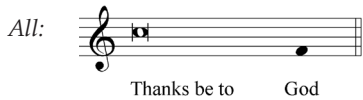
### LITURGY of THE WORD

*Word and Song Hymnal, pg. 153  
Spanish: Unidos en Cristo, pg. 78*

FIRST READING

*He himself was wounded for our sins.*

ISAIAH 52:13-53:12



RESPONSORIAL PSALM

PSALM 31

LYNN TRAPP



In - to your hands I com-mend my spir - it.

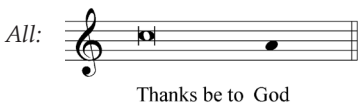
St. Louis Cathedral Choral Series © 1996 Published by MorningStar. All rights reserved. Reprinted with permission.

1. In you, O Lord, I take refuge; let me never be put to shame. In your justice set me free. Into your hands I commend my spirit; you will redeem me, O Lord, O faithful God.
2. In the face of all my foes I am a reproach, an object of scorn to my neighbors and of fear to my friends. Those who see me in the street run far away from me. I am like the dead, forgotten by all, like a thing thrown away.
3. But as for me, I trust in you, O Lord; I say: "You are my God." My life is in your hands, deliver me from the hands of those who hate me.
4. "Let your face shine on your servant. Save me in your love." Be strong, let your heart take courage, all who hope in the Lord.

SECOND READING

HEBREWS 4:14-16,5:7-9

*Jesus learned obedience and became the source of salvation for all who obey him.*



ACCLAMATION *before* THE GOSPEL

JAMES J. CHEPPONIS

Praise and hon - or to you. Praise and hon-or to you. Praise and hon - or to you, Lord Je - sus Christ!

*Christ became obedient for us. He died upon the cross, but God raised him on high.*

## THE PASSION of OUR LORD

JOHN 18:1-19:42

All:

Praise to you, Lord Je - sus Christ.

## HOMILY

MONSIGNOR ARTHUR E. RODGERS

## THE SOLEMN INTERCESSIONS

*All are asked to kneel in silent prayer before each intercession.*

- I. For Holy Church
- II. For the Pope
- III. For all orders and degrees of the Faithful
- IV. For catechumens
- V. For the unity of Christians
- VI. For the Jewish people
- VII. For all those who do not believe in Christ
- VIII. For those who do not believe in God
- IX. For all in public office
- X. For those in tribulation

## COLLECTION

*Offering for the preservation of the sacred places in the Holy Land.*

## ANTHEM

## ADORAMUS TE

JACOB HANDL

CATHEDRAL BASILICA CHOIR

1550-1591

*English translations, sung in Latin*

Adoramus te, Jesu Christe,  
et benedicimus tibi  
quia per crucem tuam  
redemisti mundum.  
Adoramus te, Jesu Christe  
et benedicimus tibi.

We adore you, Jesus Christ,  
and we bless you  
because you have redeemed the world  
through your cross.  
We adore you, Jesus Christ,  
and we bless you.

# THE ADORATION *of* THE HOLY CROSS

## THE SHOWING *of* THE CROSS

*All stand as the cross is carried forward.*



Be-hold the wood of theCross, on which hung the salvation of the world.



Come, let us a - dore.

*After each response, all kneel and venerate the cross in silence.*

## CHANTS TO BE SUNG DURING THE ADORATION *of* THE HOLY CROSS

*All are invited to venerate the cross individually.*

*Please approach by way of the center aisle in two lines, pew by pew.*

*Venerate the cross and return to your place by way of the side aisles.*

*It is customary to venerate the cross with a genuflection and/or kiss.*

### ANTIPHON:

We adore your Cross, O Lord, we praise and glorify your holy Resurrection,  
for behold, because of the wood of a tree joy has come to the whole world.

*Verse:* May God have mercy on us and bless us;  
may he let his face shed its light upon us  
and have mercy on us. *Ps 67: 2*

### THE REPROACHES:

POPULE MEUS

TOMAS LUIS *de* VICTORIA

*English translation, sung in Latin*

1548 - 1611

My people, what have I done to you?

Or how have I grieved you? Answer me!

Hagios o Theos, Holy is God,

Hagios Ischyros, Holy and Mighty,

Hagios Athanatos, eleison himas.

Holy and Immortal One, have mercy on us.



*Verse: Because I led you out through the desert forty years  
and fed you with manna and I brought you into a good and bounteous land;  
you have prepared a Cross for your Savior.*

Hagios o Theos, Holy is God,  
Hagios Ischyros, Holy and Mighty,  
Hagios Athanatos, eleison himas.  
Holy and Immortal One, have mercy on us.

*Verse: What more should I have done for you and have not done?  
Indeed, I planted you as my most beautiful chosen vine  
and you have turned very bitter for me,  
for in my thirst you gave me vinegar to drink  
and with a lance you pierced your Savior's side.*

My people, what have I done to you?  
Or how have I grieved you? Answer me!

*Verse: I scourged Egypt with its firstborn for your sake,  
and you have scourged me and delivered me up.  
I led you out from Egypt, drowning Pharaoh in the Red Sea,  
and you handed me over to the chief priests.*

My people, what have I done to you?  
Or how have I grieved you? Answer me!

*Verse: I opened the sea before you, and you opened my side with a lance.  
I went before you in a pillar of cloud, and you led me into Pilate's palace.*

My people, what have I done to you?  
Or how have I grieved you? Answer me!

*Verse: I fed you with manna in the desert,  
and on me you rained blows and lashes.  
I gave you to drink the water of salvation from the rock,  
and you have given me to drink gall and vinegar.*

My people, what have I done to you?  
Or how have I grieved you? Answer me!

*Verse: I struck down the kings of Canaan for your sake,  
and you have struck my head with a reed.  
I gave you a royal scepter,  
and you have put on my head a crown of thorns.  
I exalted you with great power,  
and you have hanged me on the scaffold of the Cross.*

My people, what have I done to you?  
Or how have I grieved you? Answer me!

Choral Setting by Cardinal Dominico Bartolucci

Repeat refrain after the cantor and after each verse

Faith - ful Cross the Saints re - ly \_\_\_ on \_\_\_

No - ble tree \_\_\_ be - yond com - pare!

Sing, my tongue in exultation  
Of our banner and device!  
Make a solemn proclamation  
Of a triumph and its price:  
How the Savior of creation  
Conquered by his sacrifice!

*Refrain*

So he came, the long-expected,  
Not in glory, not to reign;  
Only born to be rejected,  
Choosing hunger, toil and pain,  
Till the scaffold was erected  
And the Paschal Lamb was slain.

*Refrain*

For when Adam first offended,  
Eating that forbidden fruit,  
Not all hopes of glory ended  
With the serpent at the root:  
Broken nature would be mended  
By a second tree and shoot.

*Refrain*

No disgrace was too abhorrent:  
Nailed and mocked and parched he died;  
Blood and water, double warrant,  
Issue from his wounded side,  
Washing in a mighty torrent  
Earth and stars and ocean-tide.

*Refrain*

Thus the tempter was outwitted  
By a wisdom deeper still:  
Remedy and ailment fitted,  
Means to cure and means to kill;  
That the world might be acquitted,  
Christ would do his Father's will.

*Refrain*

Lofty timber, smooth your roughness,  
Flex your boughs for blossoming;  
Let your fibers lose their toughness,  
Gently let your tendrils cling;  
Lay aside your native gruffness,  
Clasp the body of your King!

*Refrain*

So the Father, out of pity  
For our self-inflicted doom,  
Sent him from the heavenly city  
When the holy time had come:  
He, the Son and the Almighty,  
Took our flesh in Mary's womb.

*Refrain*

Noblest tree of all created,  
Richly jeweled and embossed:  
Post by Lamb's blood consecrated;  
Spar that saves the tempest-tossed;  
Scaffold-beam which, elevated,  
Carries what the world has cost!

*Refrain*

Hear a tiny baby crying,  
Founder of the seas and strands;  
See his virgin Mother tying  
Cloth around his feet and hands;  
Find him in a manger lying  
Tightly wrapped in swaddling-bands!

*Refrain*

Wisdom, power, and adoration  
To the blessed Trinity  
For redemption and salvation  
Through the Paschal Mystery,  
Now, in every generation,  
And for all eternity.

*Refrain*

MOTET

FAITHFUL CROSS  
CATHEDRAL BASILICA CHOIR

LEO NESTOR

*English translation, sung in Spanish*

That Virgin's child, most meek and mild, alone for my sake. His father's will for to fulfill, He came great pains to take. And suffered death, as scripture saith, that we should saved be. On Good Friday, wherefore I say, He mourned sore for me. Now Christ Jesu, of love most true, have mercy upon me. I ask Thee grace for my trespass, that I have done to Thee. For Thy sweet name, save me from shame and all adversity: For Mary's sake, to Thee me take, and mourn no more for me. (c. 1530)

ANTHEM

MISERERE MEI  
CATHEDRAL BASILICA CHOIR

ANTONIO LOTTI  
1667-1740

*English translation, sung in Latin*

Miserere mei, Deus,	Be gracious unto me, O God,
Secundum magnam misericordiam tuam,	According to Thy mercy,
Et secundum multitudinem	According to the multitude
miserationum tuarum,	of Thy compassions,
Dele iniquitatem meam.	Forgive our iniquities we pray Thee.

ANTHEM

DROP, DROP, SLOW TEARS  
CATHEDRAL BASILICA CHOIR

PHILIP W.J. STOPFORD  
b. 1977

Drop, drop, slow tears, And bathe those beauteous feet,  
Which brought from Heav'n the news and Prince of Peace.  
Cease not, wet tears, His mercies to entreat;  
To cry for vengeance: Sin doth never cease.  
In your deep floods Drown all my faults and fears;  
Nor let His eye see Sin, but through my tears.

## HOLY COMMUNION

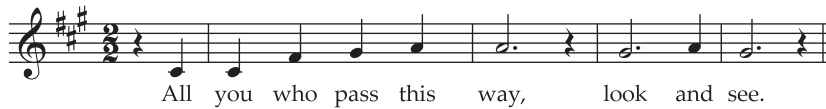
LORD'S PRAYER

CHANT

COMMUNION ANTIPHON

PSALM 22

Repeat Antiphon after the Cantor and following each verse.



Text: From the Passion Gospels; Taizé Community, 1984  
 Tune: Jacques Berthier, 1923-1994  
 © 1984, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. My God, my God, why have you forsaken me?<br/>             Why are you so far from saving me,<br/>             So far from my words of anguish?</p> <p>2. O my God, I call by day and you do not answer;<br/>             I call by night and I find no reprieve.</p> <p>3. All who see me deride me;<br/>             They curl their lips, they toss their heads:<br/>             "He trusted in the LORD, let him save him;<br/>             Let him release him, for in him he delights."</p> <p>4. Many bulls have surrounded me,<br/>             Fierce bulls of Bashan close me in.</p> | <p>5. Against me they open wide their mouths,<br/>             Like a lion, rending and roaring.</p> <p>6. Like water I am poured out,<br/>             Disjointed are all my bones.<br/>             My heart has be-come like wax,<br/>             It is melted within my breast.</p> <p>7. Parched as burnt clay is my throat,<br/>             My tongue cleaves to my jaws.<br/>             You lay me in the dust of death.</p> |
|--|---|

MOTET

SALVATOR MUNDI  
 CATHEDRAL BASILICA CHOIR  
*English translation, sung in Latin*

JOHN BLOW  
 1649-1708

Salvator mundi, salva nos,  
 qui per crucem et sanguinem redemisti nos,  
 auxiliare nobis, te deprecamur, Deus noster.

O Saviour of the world, save us,  
 who by thy cross and blood hast redeemed us,  
 help us, we pray thee, O Lord our God.

PRAYER *after* COMMUNION

PRAYER *over* THE PEOPLE

*All depart in silence.  
 Please leave this booklet in the pew.*

# THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT

*Spanish: Unidos en Christo, pg. 101*

## The Lucernarium

### BLESSING of THE FIRE AND PREPARATION of THE CANDLE

PROCESSION

*Priest / Deacon:*      *All:*

The    Light    of    Christ.    Thanks   be   to    God.

## THE EASTER PROCLAMATION (EXSULTET)

Exult, let them exult, the hosts of heaven, exult, the Angel ministers of God exult, let the trumpet of salvation sound our mighty King's triumph!

Be glad, let earth be glad, as glory floods her, ablaze with light from her eternal King, let all corners of the earth be glad, knowing an end to gloom and darkness.

Rejoice, let Mother Church also rejoice, arrayed with the lightning of his glory, let this holy building shake with joy, filled with the mighty voices of the peoples.

Therefore, dearest friends, standing in the awesome glory of this holy light, invoke with me, I ask you, the mercy of God almighty, that he, who has been pleased to number me, though unworthy, among the Levites, may pour into me his light unshadowed, that I may sing this candle's perfect praises.

V. The Lord be with you.

R. And with your spirit.

V. Lift Up your hearts.

R. We Lift them up to the Lord.

V. Let us give thanks to the Lord our God.      R. It is right and just.

It is truly right and just, with ardent love of mind and heart, and with devoted service of our voice, to acclaim our God invisible, the almighty Father, and Jesus Christ, our Lord, his Son, his Only-Begotten. Who for our sake paid Adam's debt to the eternal Father, and pouring out his own dear Blood wiped clean the record of our ancient sinfulness.

These then are the feasts of Passover, in which is slain the Lamb, the one true Lamb, whose blood anoints the door-posts of believers. This is the night, when once you led our forebears, Israel's children, from slavery in Egypt and made them pass dry-shod through the Red Sea.

This is the night that with a pillar of fire banished the darkness of sin.

This is the night that even now, throughout the world, sets Christian believers apart from worldly vices and from the gloom of sin, leading them to grace, and joining them to his holy ones.

This is the night when Christ broke the prison bars of death, and rose victorious from the underworld.

Our birth would have been no gain,  
had we not been redeemed.  
O wonder of your humble care for us!  
O love, O charity beyond all telling,  
to ransom a slave you gave away your Son!

O truly necessary sin of Adam,  
destroyed completely by the Death of Christ!

O happy fault that earned so great,  
so glorious a Redeemer!

O truly blessed night, worthy alone to know the time  
and hour when Christ rose from the underworld!

This is the night of which it is written:  
The night shall be as bright as day, dazzling is the night for me,  
and full of gladness.

The sanctifying power of this night  
dispels all wickedness, washes faults away,  
restores innocence to the fallen, and joy to mourners,  
drives out hatred, fosters concord, and brings down the mighty.

On this, your night of grace, O holy Father,  
accept this candle, a solemn offering,  
the work of bees and of your servants' hands, an evening sacrifice of praise,  
the gift from your most holy Church.

But now we know the praises of this pillar,  
which glowing fire ignites for God's honor,  
a fire into many flames divided, yet never dimmed by sharing of its light,  
for it is fed by melting wax, drawn out by mother bees to build a torch so precious.

O truly blessed night,  
when things of heaven are wed to those of earth,  
and divine to the human.

Therefore, O Lord,  
we pray you that this candle,  
hallowed to the honor of your name,  
may persevere undimmed,  
to overcome the darkness of this night.  
Receive it as a pleasing fragrance,  
and let it mingle with the lights of heaven.  
May this flame be found still burning by the Morning Star:  
the one Morning Star who never sets, Christ your Son,  
who coming back from death's dominion  
has shed his peaceful light on humankind,  
and lives and reigns for ever and ever



# LITURGY of THE WORD

Word and Song Hymnal, pg.168  
Spanish: Unidos en Christo, pg. 110

FIRST READING

GENESIS 1:1-2:2

*God looked at everything he had made, and he found it very good.*

Response

PSALM 104

RONALD F. KRISMAN

*Sung in Spanish and English, with Translations*



Lord, send out your Spir - it, y re - nue - va la faz de la tie - rra.  
Envía, Señor, tu espíritu and renew the face of the earth.

1. Bendice, alma mía, al Señor: ¡Díos mío, qué grande eres!  
Cuántas son tus obras Señor, la tierra está llena de tus criaturas.
2. If you take away their breath, they perish and return to their dust.  
When you send forth your spirit, they are created, and you renew the face of the earth.
3. Gloria a Dios para siempre, goce el Señor con sus obras.  
Que le sea agradable mi poema, y yo me alegraré con el Señor.

PRAYER

SECOND READING

GENESIS 22:1-18

*The sacrifice of Abraham our father in faith.*

Response

PSALM 16

CARLOS C. MARES

*English Translation, Sung in Spanish*



Pro - té - ge - me, Dios mío, que me re - fu - gio en ti.  
Protect me, my God, I take refuge in you.

O LORD, my allotted portion and my cup, you it is who hold fast my lot.  
I set the LORD ever before me; with him at my right hand I shall not be disturbed.

Therefore my heart is glad and my soul rejoices, my body, too, abides in confidence;  
because you will not abandon my soul to the netherworld,  
nor will you suffer your faithful one to undergo corruption.

You will show me the path to life, fullness of joys in your presence,  
the delights at your right hand forever.

## PRAYER

## THIRD READING

EXODUS 14: 15- 15: 1

*And the sons of Israel went through the midst of the sea on dry land.*

*Response*

EXODUS 15: 1-2, 3-4, 5-6, 17-18

ROBERT SCHAEFER

Let us sing to the Lord; he has  
cov - ered him self in glo - ry.\_\_\_\_\_

© 1991 Orlando Composer's Project

My strength and my courage is the Lord, and he has been my Savior. He is my God, I praise him.  
The Lord is a warrior, Lord is his name. Pharaoh's chariots and army he hurled into the sea.  
The elite of his officers were submerged into the sea.

The flood waters covered them they sank like a stone. Your right hand,  
O Lord magnificent in power. Your right hand, O Lord, has shattered the enemy.

The place where you made your seat, O Lord, the sanctuary which your hands established.  
The Lord shall reign forever and ever.

## PRAYER

## FOURTH READING

ISAIAH 54: 5 -14

*With enduring love, the Lord your redeemer takes pity on you.*





I will praise you, Lord, for you have res - cued me.

I will extol you, O LORD, for you drew me clear  
and did not let my enemies rejoice over me.  
O LORD, you brought me up from the netherworld;  
you preserved me from among those going down into the pit.

Sing praise to the LORD, you his faithful ones,  
and give thanks to his holy name.  
For his anger lasts but a moment; a lifetime, his good will.  
At nightfall, weeping enters in, but with the dawn, rejoicing.

Hear, O LORD, and have pity on me;  
O LORD, be my helper.  
You changed my mourning into dancing;  
O LORD, my God, forever will I give you thanks.

## PRAYER

## FIFTH READING

ISAIAH 55:1-11

*Come to me that you may have life. I will renew with you an everlasting covenant.*

Response

ISAIAH 12: 2-3, 4, 5-6

LYNN TRAPP



You will draw wa - ter joy - ful - ly,



joy - ful - ly from the springs of sal - va - tion.

God indeed is my savior; I am confident and unafraid. My strength and my courage is the Lord,  
and he has been my savior. With joy you will draw water at the fountain of salvation.

Give thanks to the Lord, acclaim his name; among the nations make known his deeds,  
proclaim how exalted is his name.

Sing praise to the Lord for his glorious achievement; let this be known throughout all the earth.  
Shout with exultation, O city of Zion, for great in your midst is the Holy One of Israel!

## PRAYER

*Walk toward the splendor of the Lord.*

*Response*

PSALM 19

TONY ALONSO

*Sung in English and Spanish, with Translations*

Tú tie-nes, Se - ñor, pa - la-bras de vi - da e - ter - na.

Lord, you have the words of ev - er - last - ing life.

The law of the LORD is perfect, refreshing the soul;  
the rule of the LORD is to be trusted, giving wisdom to the simple.

Los mandatos del Señor son rectos y alegran el corazón;  
Son luz los preceptos del Señor, alumbrando el camino

The fear of the LORD is holy, enduring forever;  
the ordinances of the LORD are true, all of them just.

Más preciosos que el oro y las piedras más finas;  
y más dulces que la miel de un panal que gotea

PRAYER

SEVENTH READING

EZEKIEL 36:16-17a,18-28

*I shall sprinkle clean water upon you and I shall give you a new heart.*

*Response*

PSALM 42

MICHEL GUIMONT

Like a deer that longs for run - ning streams, my

soul longs for you, my God; my soul longs for you, my God.

At thirst is my soul for God, the living God.  
When shall I go and behold the face of God?

I went with the throng and led them in procession to the house of God.  
Amid loud cries of joy and thanksgiving, with the multitude keeping festival.

Send forth your light and your fidelity; they shall lead me on  
And bring me to your holy mountain, in your dwelling place.

Then will I go into the altar of God, the God of my gladness and joy;  
Then will I give you thanks upon the harp; O God, my God.

PRAYER

## GLORIA

## MISSA SIMPLEX

RICHARD PROULX

Glo-ry to God in the high - est, and on earth peace to peo-ple of good-will.

We praise you, we bless you, we a-dore you, we glo-ri - fy you,

we give you thanks for your great glo-ry, Lord God, heav-en - ly King,

O God, al-might-y Fa - ther. Lord Je-sus Christ, On-ly Be-got-ten Son,

Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, you take a-way the sins of the world,

have mer-cy on us; you take a-way the sins of the world, re-ceive our prayer;

you are seat-ed at the right hand of the Fa-ther, have mer-cy on us.

For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,

you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spir - it,

in the glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

## COLLECT

## EPISTLE

ROMANS 6: 3 - 11

*Christ, raised from the dead, dies no more.*



Al - le - - - lu - - ia! \_\_\_\_\_

1. Give thanks to the Lord for he is good, for his mercy endures forever!  
Let the house of Israel say, "His mercy endures forever!"
2. The right hand of the Lord has struck with power; the right hand is exalted!  
I shall not die, but live, and declare the works of the Lord!
3. The stone which the builders rejected has become the cornerstone!  
By the Lord has this been done; it is wonderful in our eyes!

GOSPEL

MARK 16:1-7

*Jesus of Nazareth, the crucified, has been raised.*

HOMILY

MOST REVEREND CHARLES J. CHAPUT, O.F.M. CAP.

BAPTISMAL LITURGY

PRESENTATION of THE ELECT

INVITATION TO PRAYER AND LITANY of SAINTS



Lord,	have mer - cy.	Lord,	have mer - cy.
Christ,	have mer - cy.	Christ,	have mer - cy.
Lord,	have mer - cy.	Lord,	have mer - cy.



Holy Mary, Mother of God, \_\_\_\_\_ pray \_\_\_\_\_ for us.  
continued...



Lord \_\_\_\_\_ be mer - ci - ful, Lord de - liv - er us we pray.  
continued...

*Cantor* *Assembly*

*Be merciful to us sinners. Lord, we ask you hear our prayer.*  
*continued...*

*Cantor* *Assembly*

*Christ, hear us. Christ, hear us.*

*Cantor* *Assembly*

*Christ, gra-cious-ly hear us. Christ, gra-cious-ly hear us.*

### BLESSING of BAPTISMAL WATER

*Acclamation:*

Springs of wa-ter, bless the Lord.

Praise and ex-alt him a-bove all for-ev-er.

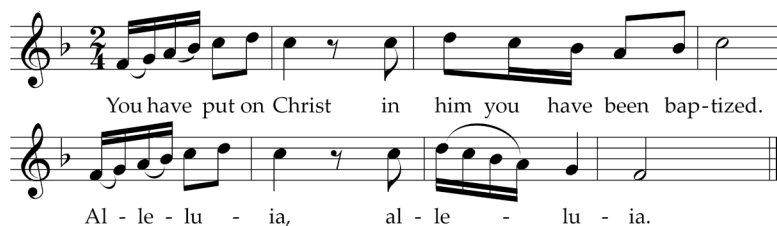
Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

### PROFESSION of FAITH

## BAPTISM

*Sing the acclamation following each Baptism*

HOWARD HUGHES, SM



Two staves of music in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is simple and repetitive. The lyrics are: "You have put on Christ in him you have been bap-tized. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia."

## CLOTHING WITH THE BAPTISMAL GARMENT AND PRESENTATION of a LIGHTED CANDLE

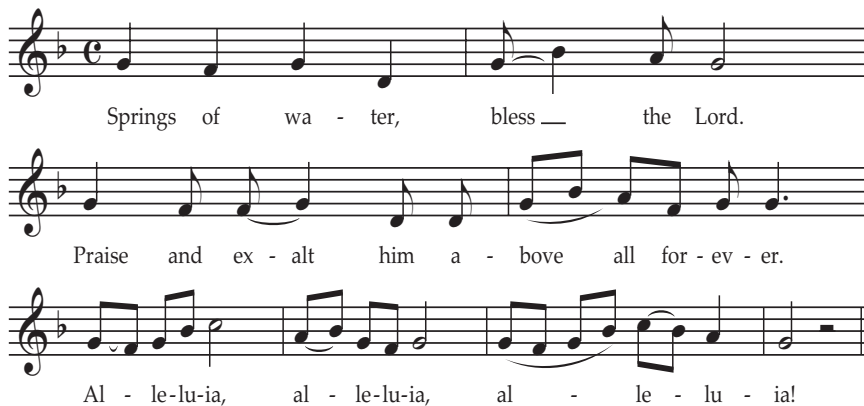
### CONFIRMATION

### INVITATION TO PRAYER AND LAYING ON of HANDS

### ANOINTING WITH CHRISM

## RENEWAL of BAPTISMAL PROMISES

*All stand with lighted candles and renew their baptismal Profession of Faith by responding, "I do."  
The congregation is then sprinkled with the blessed water.*



Three staves of music in 4/4 time, key of B-flat major. The melody is simple and repetitive. The lyrics are: "Springs of wa - ter, bless — the Lord. Praise and ex - alt him a - bove all for - ev - er. Al - le-lu-ia, al - le-lu-ia, al - le - lu - ia!"

I saw water flowing, flowing from the right side of the temple.

And all were saved to whom that water came, and they shall say:  
"Give praise to the Lord!"

Give thanks to God, for he is good, his mercy endures for ever.

# UNIVERSAL PRAYER

*Response: Lord, hear our prayer*

## LITURGY of the EUCHARIST

### PREPARATION of the GIFTS

ANTHEM

CHRIST THE LORD IS RISEN AGAIN

PHILIP STOPFORD

CATHEDRAL BASILICA CHOIR

b. 1977

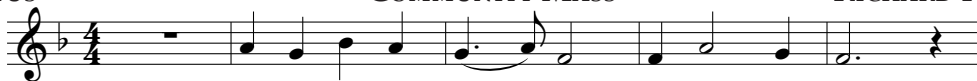
Christ the Lord is risen again, Christ hath broken every chain. Hark, angelic voices cry, singing evermore on high, Alleluia! He who gave for us his life; who for us endured the strife, is our Paschal Lamb today; we too sing for joy, and say Alleluia! He who bore all pain and loss comfortless upon the cross, lives in glory now on high, pleads for us, and hears our cry. He who slumbered in the grave is exalted now to save; now through Christendom it rings that the Lamb is King of kings. Alleluia, Alleluia! Thou, our Paschal Lamb indeed, Christ, thy ransomed people feed; take our sins and guilt away: let us sing by night and day. Alleluia, Alleluia!

### PRAYER over the OFFERINGS

SANCTUS

COMMUNITY MASS

RICHARD PROULX



Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.



Heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho -



san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.



Blessed is he who comes in the name of the Lord. Ho -



san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

MYSTERY of FAITH

MASS of SAINTS PETER AND PAUL

NORMAND GOUIN

We pro - claim your death, O Lord, and pro -  
fess your Res - ur - rec - tion un - til you come a - gain.

AMEN

COMMUNITY MASS

RICHARD PROULX

A - men, a - men, A - - - men

## COMMUNION RITE

LORD'S PRAYER

RITE of PEACE

AGNUS DEI

COMMUNITY MASS

RICHARD PROULX

Lamb of God, you take a - way the  
sins of the world: have mer - cy on us.  
Lamb of God, you take a - way the  
sins of the world: grant us ——— peace.



COMMUNION

ANTIPHON CHRIST HAS BECOME *our* PASCHAL SACRIFICE NORMAND GOUIN

Repeat after the Choir and after each verse,



Christ has be - come our pas - chal sac - ri - fice; al - le - lu - ia.



let us keep this feast with joy, al - le - lu - ia.

Copyright © 2012 by Normand Gouin (ASCAP).

1. Give praise to the LORD, for he is good; His mercy endures forever.  
Let the house of Israel say, "His mercy endures forever." *Antiphon*
2. Let the house of Aaron say: "His mercy endures forever."  
Let those who fear the Lord say: "His mercy endures forever." *Antiphon*
3. I called to the Lord in my distress; he has answered and freed me.  
The Lord is at my side I do not fear. What can mankind do against me?  
The Lord is at my side as my helper; I shall look in triumph on my foes. *Antiphon*
4. It is better to take refuge in the Lord than to trust in man;  
It is better to take refuge in the Lord than to trust in princes. *Antiphon*
5. There are shouts of joy and salvation in the tents of the just.  
The Lord's right hand has done mighty deeds, his right hand is exalted. *Antiphon*
6. Open to me the gates of justice: I will enter and thank the Lord.  
This is the Lord's own gate, where the just enter. *Antiphon*
7. The stone which the builders rejected has become the cornerstone.  
By the Lord has this been done, a marvel in our eyes. *Antiphon*
8. This is the day the Lord has made, this is the day the Lord has made;  
let us rejoice in it; let us rejoice in it and be glad. *Antiphon*

MOTET

IN RESURECTIONE TUA  
CATHEDRAL BASILICA CHOIR

WILLIAM BYRD  
1540- 1623

*English translation, sung in Latin*

In resurrectione tua Domine. In thy resurrection, O Lord,  
Alleluya, laetentur coeli, Alleluia, let the heavens give praise,  
et exultet terra Alleluya and the earth rejoice, alleluia.

PRAYER *after* COMMUNION

# CONCLUDING RITES

## SOLEMN BLESSING *and* DISMISSAL



Go in peace, al-le-lu - ia, al-le - lu - ia. —  
Thanks be to God, al-le-lu - ia, al-le - lu - ia. —

## RECESSIONAL

## JESUS CHRIST IS RISEN TODAY

*Easter Hymn*  
*arr. Paul Sjolund*



1. Je - sus Christ is ris'n to - day, Al - le - lu - ia!  
2. Hymns of praise then let us sing, Al - le - lu - ia!  
3. But the pains which he en - dured, Al - le - lu - ia!  
4. Sing we to our God a - bove, Al - le - lu - ia!



Our tri - um-phant ho - ly day, Al - le - lu - ia!  
Un - to Christ, our heav'n-ly King, Al - le - lu - ia!  
Our sal - va - tion have pro - cured; Al - le - lu - ia!  
Praise e - ter - nal as his love; Al - le - lu - ia!



Who did once up - on the cross, Al - le - lu - ia!  
Who en - dured the cross and grave, Al - le - lu - ia!  
Now a - bove the sky he's King, Al - le - lu - ia!  
Praise him, now his might con - fess, Al - le - lu - ia!



Suf - fer to re - deem our loss. Al - le - lu - ia!  
Sin - ners to re - deem and save. Al - le - lu - ia!  
Where the an - gels ev - er sing. Al - le - lu - ia!  
Fa - ther, Son, and Spir - it blest. Al - le - lu - ia!

CHORAL RECESSIONAL

HALLELUJAH CHORUS *from Messiah*  
CATHEDRAL BASILICA CHOIR

GEORGE F. HANDEL  
1685 - 1759

Hallelujah! For the Lord God Omnipotent reigneth.  
The kingdom of this world is become the kingdom of our Lord and of His Christ;  
and he shall reign for ever and ever. King of kings and Lord of lords. Hallelujah!  
– *Revelation 19:6, 11:15, 19:16*

Music Reprinted under the following:  
GIA/ OneLicense.net License Number A-0716682  
OCP/LicenSing online.org. License Number 611934  
World Library Publications License Number ALD0211091  
All Rights Reserved.

